



Signs of the Decline of an Empire: Hadrian's Wall

This 120 kilometer wall stretches across Northern Britain. When the Roman Empire expanded its territory to Britannia in the middle of the 1st century, they were under constant attack by local tribes. Emperor Hadrian ordered the construction of a defensive wall to keep intruders out. The wall was to stretch from the West coast in the Irish Sea to the East coast in the North Sea. The wall was 6.5 meters high and 3 meters thick. There was a ditch on the northern side to repel enemies. There were military check points every 1.5 kilometers along the wall. Nearly 10,000 soldiers were stationed here in what was the northernmost part of the Roman Empire. These are the remains of Vindolanda fort where 500 soldiers were once stationed. 70 years of excavation have revealed clues about living conditions for Roman soldiers at the time. The Army was extremely well equipped.

Among some of the 20,000 articles unearthed, some reveal an unknown side of the soldier's life apart from fighting. Archaeologist Robin Birley points out that there are some signs of relaxed military discipline. Over 1,000 child shoes and female sandals were excavated, along with some articles believed to be children's toys. Military regulation prohibited soldiers from marriage; however many of them had families.

Some military secrets were written in Latin on these wooden plates. Some of the pieces contain words which one would not expect to be written, such as "Army Deserter" and "Expulsion". Why did well-disciplined Roman soldiers try to run away? Robin Birley believes that they may have wanted to flee extensive troop movements. Roman Empire was often stretched to capacity. Soldiers spent long periods traveling from one battlefield to another. When they moved, they were away from their loved ones. Escaping from the army was the only option if they wanted to see them. Gradual change in the life of roman soldiers started on the northern frontline. It was an early sign of beginning of the decline of the Roman Empire, at the height of its prosperity.

Les signes de la décadence de l'empire: Le mur d'Hadrien

Avec ses 120 kilomètres de long, le mur d'Hadrien traverse sur toute sa largeur le nord de l'Angleterre. Lorsque l'Empire romain étend son territoire dans la Province de Bretagne au milieu du 1er siècle après Jésus Christ, il est constamment la cible d'attaques des tribus locales. L'Empereur Hadrien ordonne alors la construction d'une fortification pour empêcher les incursions ennemies. Le mur s'étire de la côte occidentale sur la mer d'Irlande jusqu'à la côte orientale, sur la mer du Nord. Il mesure 6 mètres et demi de haut et 3 mètres d'épaisseur. Côté Nord, on a creusé un fossé afin de repousser les ennemis. Tous les kilomètres et demi se trouvent des postes de contrôles militaires. Près de 10 000 soldats stationnaient ici, dans ce qui est alors la partie la plus septentrionale de l'Empire romain.

Voici les vestiges du fort de Vindolanda, où 500 soldats étaient en garnison à l'époque. 70 ans de fouilles ont livré des indices sur les conditions de vie de l'armée romaine à l'époque. Une armée extrêmement bien équipée.

Parmi les 20000 objets déterrés, certains révèlent comment vivaient les soldats, en dehors des combats. L'archéologue Robin Birley souligne qu'il existe certains signes de relâchement dans la discipline militaire. Plus de 1000 chaussures d'enfants, des sandales féminines, ainsi que des objets considérés comme des jouets d'enfants ont été découverts, alors que règlement militaire interdisait le mariage. Pourtant nombre de ces soldats avaient des familles.

Plusieurs secrets militaires sont rédigés en latin sur des planches de bois. Certaines inscriptions comportent des mots inattendu dans ce contexte, comme " déserteur de l'Armée " et "expulsion". En effet, pourquoi des soldats romains disciplinés essayaient-ils de fuir? Robin Birley pense qu'ils ont voulu échapper aux vastes mouvements de troupes car l'Empire romain exploitait son armée de façon intensive. Les soldats passaient de longues périodes loin de chez eux, allant d'un champ de bataille à un autre. Fuir l'armée était alors la seule solution, s'ils voulaient voir leurs proches. Le changement progressif dans la vie de soldats romains a commencé ici, sur cette ligne de front, au nord de l'Empire. Il s'agissait d'un signe avant-coureur du début du déclin de l'Empire romain, qui était alors à son apogée.

Signos del declive de un Imperio: el muro de Adriano

Esta muralla de 120 kilómetros se extiende a lo largo del norte de Gran Bretaña. Cuando el Imperio Romano expandió su dominio hasta Britannia, en la mitad del siglo I, estaban bajo el ataque constante de tribus locales. El emperador Adriano ordenó la construcción de un muro defensivo para mantener a los enemigos fuera. La muralla se extendía desde la costa oeste en el Mar Irlandés a la costa este en el Mar del Norte. El muro tenía 6,5 metros de altura y 3 metros de ancho. Existía una zanja en el lado norte para repeler a los enemigos. Había puntos de control cada 1,5 kilómetros a lo largo de la muralla. Cerca de 10.000 soldados estaban apostados aquí, en lo que constituía la parte más septentrional del Imperio Romano.

Estas son las ruinas del fuerte Vindolanda, donde estaban asignados 500 soldados. Setenta años de excavación han revelado pistas sobre las condiciones de vida de los soldados romanos en aquella época. El ejército estaba extremadamente bien equipado. Entre los 20.000 artículos que se han encontrado, algunos revelan un lado desconocido de la vida de los soldados, aparte del combate. El arqueólogo Robin Birley destaca que hay algunos signos de una disciplina militar en decadencia. Se han encontrado más de 1.000 zapatos de niños y sandalias de mujeres, junto con algunos objetos que se cree son juguetes infantiles. Las regulaciones militares prohibían a los soldados casarse. Sin embargo, muchos de ellos tenían familia.

Algunos secretos militares fueron escritos en latín en estas placas de madera. Algunas de las piezas contienen palabras que no se esperaba estuvieran escritas como “desertor del ejército” y “expulsión”. ¿Por qué soldados romanos bien disciplinados tratarían de escapar? Robin Bearly cree que podrían haber estado tratando de huir de los continuos movimientos de tropas. El Imperio Romano se extendía al límite de su capacidad. Los soldados pasaban largos periodos viajando de batalla en batalla. Cuando se desplazaban, estaban lejos de sus seres queridos. Escapar del ejército era la única opción si querían ver a sus familias. Un cambio gradual en la vida de los soldados romanos comenzó a notarse en la frontera norte. Este fue un signo temprano del comienzo de la decadencia del Imperio Romano, cuando se todavía encontraba en el apogeo de su prosperidad.

علامات تدهور امبراطورية : جدار هادريان Hadrien

هذا هو الجدار الذي يمتد مائة وعشرين كيلومتراً مخرقاً شمال بريطانيا. وعندما امتدت أراضي الإمبراطورية الرومانية لتشمل بريطانيا في منتصف القرن الأول، كانت القبائل المحلية تقوم بهجمات مستمرة. لذا أمر الإمبراطور هادريان ببناء جدار دفاعي لصد الغزاة. وامتد الجدار من الساحل الغربي في البحر الأيرلندي إلى الساحل الشرقي من بحر الشمال. وبلغ ارتفاعه ستة أمتار ونصف وسمكه ثلاثة أمتار. وحفر خندق في الجانب الشمالي لصد الأعداء. وكانت هناك نقاط تفتيش عسكرية كل كيلومتر ونصف على طول الجدار. وقد أقام هنا قرابة عشرة آلاف جندي فيما كان الطرف الأقصى الشمالي للإمبراطورية الرومانية. وهذه أطلال حصن فيندولاندا Vindolanda حيث كان يقيم خمسمائة جندي. وقد كشفت سبعون عاماً من الحفريات مفاتيح تتعلق بظروف معيشة الجنود الرومان في ذلك الوقت. وكان الجيش بالغ التسليح.

ومن بين عشرين ألف مادة تم اكتشافها فإن بعضها يُظهر جوانب غير معروفة من حياة الجندي بعيداً عن القتال. ويشير عالم الآثار روبن بيرلي Robin Birley إلى وجود بعض إمارات الانضباط العسكري المتراخي. وتم الكشف عن ألف حذاء طفل وصندل امرأة إلى جانب بعض المواد التي يُعتقد أنها لعب أطفال. وكانت اللوائح العسكرية تمنع زواج الجنود؛ بينما كان لكثير منهم عائلات.

وقد كُتبت بعض الأسرار العسكرية باللاتينية على هذه الألواح الخشبية. وبعضها يحتوي على كلمات كان من غير المتوقع كتابتها مثل "الهروب من الجيش" و "الطرد". فلماذا يحاول الجنود الرومان شديدي الانضباط الهرب؟ يُعتقد روبن بيرلي أنهم ربما أرادوا تفادي تحركات القوات متسعة النطاق. وقد امتدت الإمبراطورية الرومانية حتى طاقتها القصوى في أحيان كثيرة. وكان الجنود يقضون وقتاً طويلاً في السفر من ميدان معركة إلى آخر. وعندما كانوا يتحركون فإنهم يبتعدون عن ذويهم. وكان الهرب من الجيش هو الحل الوحيد لرؤيتهم. وبدأت التغيرات التدريجية في حياة الجنود الرومان على الجبهة الشمالية وكان ذلك علامة مبكرة على تدهور الإمبراطورية الرومانية في ذروة ثرائها.